Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

甲寅年閏五月小　十六日

大漢公報
The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

5

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁六十卷第一〇號）　Friday 5 July 1974 （Vol 36 No 10 Page 1

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今陰晴不定　明間有陽光
高溫度六五　低溫度五十

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JUL - 8 1974
LIBRARY

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

官方透露華青與警對壘死傷百餘
曼谷城唐人埠連日發生暴亂

（曼谷五日美聯社電）泰國谷曼城內唐人埠連日發暴亂，警察局附近一帶今晚軍警與暴亂者繼續發生槍戰，統計在外亡達三十人，政府當局宣佈頒行緊急法令，增派軍警到場鎮壓情況緊張。

泰國總理桑雅今日於召集內閣與泰王等舉行重要會議後，對記者發表報告，謂此次暴亂事件，是由兩派華僑青年電單車隊份子在幕後支持行動。桑雅又謂：在昨日宣佈緊急法令下，暫時不欲採取戒嚴宵禁的措施，但通令各市民均須留在室內，免致在街上遭遇險危。

據悉在城內其他地區曾有一批暴亂者企圖焚毀電油站。公共汽車（巴士）公司已通令停止開車行駛，以避免在街上被暴亂者騎刼。

泰總理曾向內閣報告，自從星期三午夜之今晨，已有平民廿五人及警員一人斃命，但隨後另有過街婦人，救急人員及華僑青年，被槍擊斃。此外尚有警員廿餘人及平民一百廿四人受傷。警方拖捕八十餘人。

據一位派駐唐人埠服務警員稱：此次暴亂是反映當地的華僑青年與泰國警察之間，早有仇恨和宿怨。

當警方昨開槍擊斃華青七人之後，暴亂轉劇，政府即行頒佈緊急法令。

唐人埠各商號幾乎全部關閉，各街道充滿冷靜緊張空氣，但堆積磚瓦石頭碎片，及被禁燬的車輛，但有一位華僑商人稱：此等少青該死，他們簡直是流氓，企圖破壞寧靜的華區。

坦克車隊曾開往王宮及其他嚴重的地點，領守後，現已撤退，以避免外傳軍變的謠言。但調動入城的軍隊二千四佰人，仍然駐守政府大廈及各重要之地點，甚埠的火車均受嚴格搜查，以策安全。

據悉最初因一位的士司機泊車犯例，被拘入警局後，引起暴亂。

蘇教授欲投奔英國
倫敦官方特予考慮

（倫敦美聯社電）英官方現已通知蘇聯籍教授沙里諾夫，說明有關其欲偕同全家各人定居英國的問題，必定要從正當途徑申請簽證，及其申請書將會被考慮。

據此間外交部發言人稱，言語專家沙里諾夫的申請書，已由現駐尚蘭首都加阿斯特丹城英國總領事館接收。

此位蘇聯教授偕其妻子及八歲兒子，已從尼日利亞到達尚蘭，因其在蘇聯與尼日利亞文化交流協定之下，曾在西非的尼國居住有年。

委國與北京建交後
台北又遭沉重打擊

（台北特電）南美洲委內瑞拉與北京建交，台北方面照例作出官式反應，同時宣布與委內瑞拉斷絕外交關係。

台北外交部曾發表聲明稱，委內瑞拉此舉是不友好的行動，台北派駐加拉加斯的大使館已奉命提出抗議。

在此之前，台灣駐委國大使王之珍曾在台北進行兩週的磋商，直至六月下旬匆匆赶回去，原因是委國即要正式在外交上承認北京。

現一般政治觀察家預料委國與北京建交這一行動，對於台灣當局將是一種很沉重的打擊，因爲此可能標誌着拉丁美洲國家集團，過去對於台北方面的強大支持，終於瓦解。

照目前國際外交形勢觀察，台北當局特別担心的，就是委國的近隣哥倫比亞和巴西兩個國家，將效法委國的行動，不久即將相繼宣布與北京建立外交關係。

現計仍然與台北維持外交關係的共三十七個國家，其中有十五國是中南美的國家，十三個拉丁美洲國家已任命大使到台北，其他國家大使却把辦公處設在東京。

有大使館設在台北的拉丁美洲國家，委國是其中之一，委國大使館自今年初離台灣之後，委國政府迄未提名另派駐台北大使。

北京仍出現壁報
批評親林彪人物

（北京路透社電）北京街道今日出現壹張壁報，抨擊湖南省高級官員。

此等壁報在毛主席出生地之工人所書寫者，因近日此間曾明顯地表示禁止已貼出壁報，以反對涉及省政府之問題，表示不服。

兩夜前，由市外人士所書寫，或涉及私人問題的壁報，均被撕破除去，今日僅存貼有該一張。

此壁報抨擊之高級官員浦澄雅（譯音）兩年前爲湖南省軍政高級領袖，近來被抨擊，指他曾已故國防部長林彪之死黨，曾掃蕩極端左派之中央湖南糾察隊，排除異己，此等壁報，爲該等糾察人員所張貼。

中國科學代表團
將抵加訪問兩週

（奧瓦瓦加拿大社電）中華人民共和國人民代表團，將於七月七日（星期日）開始訪問加拿大十四天，他們此行目的，爲進行科學的考察和研究。

據國政府技術部發表報導稱：中國代表團此行，將先後訪問奧太瓦，都朗度，點問頓，古巴市，滿地可及古壁省華倫尼斯埠等地。

中國代表團各研究人員，將參觀有關政府，大學，工業實驗室等各部門進行研究訪問的程序，此行爲交換訪問之舉。

加拿大科學代表團去年秋季，曾由加政府科學部長珍妮沙芙率領訪華。

七月七日下午舉行
士丹梨公園民族會

（雲訊）七月七日（星期日）下午一時至五時，卑詩省民族慶會，將假座雲埠士丹梨公園麥堅保露天大劇場舉行。

參加演出者，將爲來自卑詩省各天干行政特別區各民族舞蹈團等的最佳代表。

此項爲時四小時之演出，由來自七地區廿伍團體參加，爲多元民族慶會之高潮。

此次表演，如同七月一日國慶日在雲埠固蘭胡林蔭大道演出一樣，免費入場，歡迎參觀，座位早到早得，且有輕氣球，束髮飾帶，免費分發各兒童，該露天大劇場，僅可容觀衆二千七佰人，而雲埠慶祝國慶日民族慶會觀衆約多達六萬人。

▲獨匪指嚇械刼餐館

（雲訊）緬街二九七零號阿弼雞肉餐館昨在第二個月內第二次被刼，一名男匪持械打刼，昨刼去一百二四元四毫五後，徒步逃遁而去。

警方稱，該男匪持小型黑色手槍，指嚇餐館十七歲之女職員李碧姬（譯音）打刼，該枝槍可能是玩具槍。

滿地可陳李兩君瀝述華人來加傷心事
華僑緬懷移民滄桑

（滿地可加拿大社電）滿城華人長老會牧師陳保羅，六十一歲，對記者發表談話稱：其先父生前曾背華裔病人至醫院治病留醫。

報界人士以前時常排華，指華人爲廉價工人。

陳保羅牧師稱，華人以前工薪待遇低微，被指爲廉價工人，但現時加拿大華人已與其他各民族享受同一平等待遇。

一八八零年底華人開始來加拿大，當時即形成有唐人街之規模，均孤獨寂寞之華人男子聚居，他們工作於加拿大太平洋鐵路。而移民例規定禁止華人入境，旅加華人，勇不准申請其家人來加團聚。至第二次世界大戰後，移民例修改放寬，首先准許華裔公民申請其妻子及十八歲以下之兒女移民入境來加。

陳牧師又稱：華人移民悲慘歷史過程，亦發生很多不幸之誤會。

據陳牧師表示：以前有一位醫生曾對他說，爲甚麼華人患病，其親屬爲何不到來探病，其實，他們的親人，是不批准入境來加，則更不能到來探其患病的親人。

滿地可市中華醫院行政管理職員女修士積喬蓮，謂華人均爲關懷他們之同胞。

中華醫院收容華裔病人，同時亦有其他各種族之病人，一視同仁，待遇平等。

旅加華僑移民歷史傷心處，令人不可思議，滿地可華華區郵政局長李威林等均爲很久以前的舊事，唐人街滄桑史甚多，令人有很大感慨。

戴芬碧架生日時，他也曾寄賀辭給你，恭祝他快樂生辰。

一九二八年時，李威林也曾返其祖國結婚，但此位新娘子於他返加時，却亦爲夫妻最後見面的一次，他之兒子年十九歲時去世，而他與兒子亦未曾見過面。

滿城華區郵政局長李威林表示：此等均爲很久以前的舊事，唐人街滄桑史甚多，令人有很大感慨。

加國大選的展望

編者

加拿大此次舉行大選投票的日子已將來臨，究竟今後誰人執政，且待七月八日經各選民投票後，當即分曉，但是根據當前加國政治經濟社會等情況觀察，對於此次大選的展望，可作簡略的分析如次：

一、加國面臨的經濟問題較高嚴重，例如有關應付通貨膨脹，穩定物價和工資，計劃開發資源，減少失業，開源節流，避免浪費等，至於政治方面的主要問題，包括修訂憲法，實行法定雙重語言，發揚多元文化，消除種族歧視，以求鞏固全國的統一和團結，關於社會服務問題，亦爲改善社會環境及提高人民生活水平的主要工作，必須透過三級政府合作統籌計劃，以謀獲致實際和最大的效果。

二、假如目前有任何政黨標出鮮明的全套計劃，使到選民相信其能夠克服加國當前的經濟政治和社會等問題，自然可獲大多數選票支持，取得國會多數席位而執政，實施其計劃。

三、如果各政黨均沒有提出完備的施政計劃，徒然發出諾言，很難獲得大多數選民置信，結果又將重演少數席位執政的局面，在此情勢之下，爲着國家前途及安定人民生活起見，則應由兩黨合作組織聯合政府較爲妥善。

藥醫科牙貼津將府省
廳長宣佈補助貧民計劃

（雷訊）卑詩省政府人類資源廳長諾曼拉惠昨在雷市區新民主黨聯邦大選競選活動集會中發表演講，宣佈自一九七五年一月一日起，每年入息低微，在五千五百元以下者，可獲得享受醫藥及牙醫津貼補助，其津貼辦法，將一如基於對賑濟福利金者一樣，撥款津貼補助。

據廳長報告稱：我們呼籲人息每年低於五千五百元之家庭人士，經報章刊登廣告通知，明瞭各情況手續後，應與人類資源廳接觸，查詢此項計劃之詳情。

廳長上月在藥劑師代表會中發表演講，報告政府考慮補助每年入息低於伍千伍百元以下家庭配藥費用。

拉惠又宣稱：卑詩省家庭入息每年低於五千伍百元者，包括兒童佔十伍萬人之多，而其中佔份之五十，爲領取賑濟救濟金而維持生活者。

木業工潮未獲解決

（雲訊）國際美洲木業工會海岸森林工人三萬二千人工潮求謀解決，相差二百七十五票數，遂拒絕臨時解決計劃，工會領袖表示遺憾。

漁業廠工頭被刺斃
捕獲疑犯隨又釋放

（雲訊）雲埠警局殺人案探員昨逮捕一名年廿九歲海員，疑涉及於上星期五持利刀刺殺五十六歲北雲埠男子有關。

死者美路戴維斯，爲雲埠哥街胡北部加拿大漁業公司紫包工廠工頭，於參加餞送工友榮休招待酒會後，行近停車場，準備乘車返家，被兇徒持刀刺殺斃命。

當時有兩名工友陪同死者，他們曾稱：兇手坐於停車場入口處欄桿等候，戴維斯曾向他招呼，他即跳躍起，抽出長刀刺於戴維斯胸部，隨徒步逃逸而去。死者被其友人抱着時重傷斃命。刺殺動機不明，而被捕疑犯亦已被釋放。

騎警搜獲大批軍火
從加軍事基地偷來

（都朗度加拿大社電）周末加騎警搜獲一批準備運往愛爾蘭之武器，原爲自加國軍事基地中偷來者。

據加騎警報告稱：他們相信所有搜獲一批手榴彈，爲藏準備運往愛爾蘭最大一批，從古壁省軍械庫偷來。

加騎警昨曾陳列展覽此批被搜獲之軍火武器，相信準備非法運往愛爾蘭共和軍份子，展出物件，又包括有該組織手册等。

據加騎警探員佐治史吉治稱：警力相信此批軍火武器，是自政府公司拍賣餘剩設備時購得。

卑詩八月中開始
舉行能源展覽會

（雲訊）卑詩省政府定明於八月十七日至九月二日，假座雲埠太平洋國家展覽會會場，舉行選擇能源展覽會，以便各界人士明瞭他們工作於斯，生活於斯及遊戲於斯，對於省內猛烈之變化，在未來十五年期內，不論科學家，建築家，公共事業，公司及有關省民，均必仍繼續研究能源之來源。

今年夏季此次能源展覽會場，將假一萬方英尺地點舉行，協助對能源研究，以前認爲是科學幻想未來印像，現至今已成爲事實，如大自然的力量，太陽，水，風等，都成爲家庭之暖氣熱力來源，或電鬚刨的電力，現又以垃圾，雞爪及海藻等發電。

安省公民廳刊册子
使新移民明瞭國情

（奧太瓦訊）加東安且由省公民廳，地址設于都朗度大學街四百號第廿四樓，刊印發行公民知識小册子，分別以各國不同語文，英，法，意大利，德，中國，西班牙，南斯拉夫，塞爾維亞，葡萄牙及希臘等國文字，各民族新移民如欲明瞭加拿大國情，可函該廳索閱，說明需要何國文字的小册子。

該書內容豐富，包羅萬有，詳載有關加拿大社會各項風俗習慣，文化背景，歷史政治及地理等，爲公民入籍口試必需知道之各項國情消息，經常按時修訂內容，送贈安省各地新移民，歡迎索閱，地址爲安省都朗度該廳。

卑詩省民五月購屋
申請津貼貸款增加

（域多利訊）據卑詩省房屋廳報告稱：今年伍月份，卑詩省購房屋申請津津及請求第二次貸款，共達三仟六百九拾四人，此數字打破紀錄，僅五月份一個月內，支出款項多達八百餘萬元，比前增加。

其中超過二千份申請書，爲請求購新房屋津貼款項及第二次要求貸款者。

據房屋廳長諾古臣稱：第一次貸款利息率增加及貸款的款項緊縮，第二次貸款率並不相應提高，即貸款及獲得津貼仍繼續進行申請。

調查粮食品價格
雲埠較舍路昂貴

（雲訊）雲埠英文省報記者調查分析，雲埠與美國舍路埠消費物價比較，發覺雲埠雞蛋價比舍路貴一倍以上，但假如一家四口，平均粮食消費品價格，兩城市仍相差不大。

調查結果，甲級雞蛋每打，雲埠售價九毫九，舍路售價四毫一，假如一家四口，全部粮食價格平均，雲埠需費六十三元零二仙，舍路五十八元七毫七。

生果每磅比雲埠便宜約六仙，而蔬菜雲埠較平，其他牛奶產品，冰凍食品肉類，價格並無任何分別。

特稿

歐洲與美國爲黃金不和

歐洲共同市場九國的財政部長，於四月廿三日在布魯塞爾會議中達成了一項協議，表示在共同市場國家範圍內，各國中央銀行得以相當於自由市場的金價，用黃金彼此結算和買賣黃金，他們還準備與美國及國際貨幣基金組織進行商談，這項協議表明了歐洲共同市場國家對黃金問題所採取的態度和立場，法國財長曾經這樣說過：共同市場國家達成這項協議，對於「共同市場採取統一經濟政策具有深意」。

爲什麼歐洲共同市場九國要求以自由市場的金價來恢復結算和買賣黃金？其中原因是多方面的，但以歐洲共同市場國家當前的境遇來看，此舉目的是爲了彌補巨額的外貿赤字，在歐洲共同市場國家中，目前除了西德的外貿仍有盈餘之外，法國，意大利，英國莫不出現大幅度赤字。由於石油危機的發展，連法國這個稍有經濟實力的國家，不僅外貿出現大赤字，連國際收支也全面入不敷出。

在共同市場國家的外滙儲備中，黃金佔有相當大的比例，如果動用黃金來進行貿易決算，可能解除一部分國際收支赤字。如果黃金不以官價（安士四十二。二二美元）而是以接近自由市場的價格（每安士一七〇美元左右）結算，這些國家的外滙儲備數額就大量增加。根據西方報刊披露，今年一月份共同市場各國外滙儲備額，西德三二〇億美元之中，黃金佔四十九億六千六百萬美元，法國八十一億諸備中，黃金佔四十二億六千萬美元，意大利五十三億九千萬美元中，黃金佔卅四億八千三百萬美元，荷蘭六十億七千萬美元中，黃金廿二億九千萬美元，英國五十九億六千萬美元中，黃金八億八千六百萬美元。

「上」

望海潮（夏日抒懷）

關小俠

槐花影活，雲衣裾飄，飄飄時挾輕涼，鬢影蟠風，麴塵化霧，鈿車電掣歡場。嬝嬝有餘香，憶風吹陌上，斜掠紅妝，恁好芳時，風流何與老蕭郎。相如不靈悲傷，恨四年抱病，百舉空嘗，原草重青，窗眼尚健，再榮也讓衰楊，獨我負千芳，問長揪骨朽，拱木魂藏，幾箇詞人，觀荷還得共臨塘。

× × ×

春夜感舊

李少白秘京

梅訊傳春早　江山入酒杯
每當風雨夜　猶憶舊樓臺
客舍愁難遣　天涯夢不同
千金論一刻　莫負濟時才

× × ×

黃炳熙謝啓

弟日昨身體不適，遵醫囑入獅門醫院調理，荷蒙黃氏宗親總會、漢升體育會派員及各親朋戚友，親臨醫院慰問，高誼隆情，不勝銘感。現已出院回家稍事休養，故未克面謝，謹誌數言，藉伸謝悃，希爲原諒。

沙堆僑安會遷址啓事

現遷往喜市定街，新地址門牌式百五十五號東邊，凡我鄉僑并友好，自後若有信件由此寄來無悞。

沙堆僑安總會啓
一九七四年七月三號

宜聘車衣女工數名

浮水外衣廠，必需要有經驗，請夜晚電話 254-6001

急宜中西廚數名

有意者電話一一貳、八六九、五六四一方接洽

偉林瀝埠餐館出賣

地位好，有酒牌，每年生意十五至十八萬元左右，因人力缺乏，迫得出賣，有意請來電話叁九貳、五叁壹叁　黃先生

餐館業主自賣

離雲埠約廿五咪，Haney埠Driver Inn殘館連賞業，及住屋一間及大貨倉一間，半英畝地，取價六萬貳千五，首期式萬六，其餘分期利息九厘，有意者請早上七時至四時。電話 112-463-4305

列治文區什貨店急讓

生意興盛，店主因另經營第二店，無暇兼顧，前舖後居。有意者電話二七三，六八七二

六睡房華麗住宅出賣

近 Oakridge 集中商場，兼有客廳，小室，家庭室，娛樂室與酒巴，上庫完竣，包括傢俬，各等用具，洗衣乾衣機全部布簾，全部地氈，與曹汝維治。Phil Cho, 電話 685-1346, 263-9001

又新建豪華住宅位於Champlain Height約叁千平方尺，叁睡房，家長睡房另備浴室，全部厚地氈。Guaranty Trust

一生只看一次　令你受益不盡

怎樣找到對象　如何婚姻美滿
何時適宜經商　怎使家庭和睦
怎可獲有子女　如何避免意外
選讀何學科系　怎樣把握財運
一切疑難問題　並可令你解決

中國命理掌紋專家

萬人行先生

經由東南亞歐美抵華埠

國、粵、滬語講解　中英文批命
電台讚揚　各報登載
行萬里路　著萬言書
批萬人命　論萬人掌
萬試萬靈　萬勿錯過

現寓溫哥華五十九街西四五〇號近冀比電話預約三二五九七九三　假期照常候教

宜有經驗廚師式名

如意者請到 1101 Robson St., Mr. Andy Clerides 接洽。

請人摘地菓兼劏草

地菓好，價錢高。電話：貳五三、〇〇五四與梅蘭洽商。

聘西餐二廚

長工及散工各一名，有意者於每日七午十一時半下午二時親到雲埠固蘭胡街八二三號見黃君面議。

三睡房住宅出賣

取價約十四萬之間，高價者得。位於6630 Toderick St., 電話 434-4140

西區新什貨舖出賣

大街，批長，租平，每月六千餘生意，萬一元，另點貨。午後電七三八，四〇二六

餐館麵食架撐出賣

喜士定街東十號。每日上午十時至下午七時。

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

外埠殘館生意出賣

生意興盛，因股東另經營業較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。Chi Garden Cafe, 4728 Marine Dr., Powll River, B. C. Ph. 485-6865

有經驗承接搬運工作

價錢適宜，廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

劉富

承接裝修　油漆　土木工程
電話253-6544

制羅建築公司

即原日積梁建築公司，承接修理天面，修改房屋，電器水喉等各項工程。Gyro Contractors Ltd. 218 E, Georgia St., 電話 687-7536

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險　扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

承接修理水喉機具

vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水喉，去水溝，凍土庫修改爲潔淨，工作快捷電話 434-7806 洽。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732　喜士定街東二五四號

招登銀幕廣告　功效宏大　價格特平

映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）
逢星期六、日、及公假期加映二時半日場

今天隆重獻映
邵氏搖撼影壇打破
影片最高紀錄寫實
現代社會人間百態
狂烈諷刺大型喜劇

「客房家三十七」
用停券贈（白對語粵部全）

同場加映　飛子燕拳鐵　莉井雲凌
下期獻映　亡命客　李菁羅烈谷峯
同場加映　玉女嬉春
丁佩　宗華　沛秦　陳依齡　主演

CHOW TAN 周新燦

代理 MANNING REALTY LTD., 10568-109 STREET EDMONTON, ALTA.

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點間鎮或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五、〇九貳〇
住宅電話：四五四、〇八八〇

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C.　Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期紅利儲蓄　八厘
八級純儲蓄戶　九厘
特級儲戶　八厘二五
定期儲蓄券　十厘

七月計一次，十結兩次。每月五日前存款者一日起計息無最低存額限制
月計一次，年結四次，利率一年內不變，無最低存額限制。
日日計息，月結一次，可寫有限量支票，最低存額式千元。
一年至五年同，最低限額五百元
久存款有加政府保障每戶式萬元萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四每日上午九時十五分至下午五時，星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新　副經理：何國賢

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜窃等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

CANADA TRUST

買賣房屋　工商樓宇　公寓大厦　投資地皮　各種生意　實業貸款　收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯天豪
HOWE TONG

▼商業地皮約二〇五乘一一五尺，可建十四間舖，位Burnaby大街，現在年收益約一萬式千元，開價十九萬，兼過買住宅地，抵買。
▼旺區大街磚磚商業樓，二層高，有停車場，地總面積超過壹萬平方呎，最好經營茶樓，夜總會或戲院　行行皆適合　開價卅二萬。
▼靚平飛館割愛出售，近唐人埠，總面積約三千平方呎　如改裝可容納二百人，僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多　諒先到先得。
▼階磚商業樓　地面寬　百零四尺，可分六間舖位C-3 Zoning即可建一百式十尺高，近Kingsway非常有前途，開價十六萬九千元。
▼溫哥華Downtown商業樓地寬200×110尺，值萬四千平方尺，鄰隣能夠擴展，最好建大廈字樓或大酒店。
▼入息大單位中柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一叁〇尺　可分三個單位出租，每月可收約四百五十元，收租供銀明，最好的住宅投資。
▼尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價勞駕

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
一斤兩味道　招牌保證

雲埠秘書賓路蔡根遂根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C
Phone 681-3953

轉載

一百二十餘國海洋疆界之爭

【三】

第二個小組處理的許多問題，可以說個個都是有關海洋的難題。美國被推出席本屆會議的代表穆爾今年三月向下院提出報告時，把其中的領海問題列爲頭等重要問題。穆爾說：「爲求國際能有公認的領海寬度起見，美國決定放棄它兩百年來所堅守的三海里的原則，而建議以十二海里爲領海的寬度」。但是現已宣佈二百海里的國家，恐怕不會那麼輕易就接受此一建議。巴西已正式提出建立二百海里完全領海的議案。不過，其他若干拉丁美洲國家如烏拉圭、厄瓜多爾、巴拿馬、秘魯等，雖在原則上都提出二百海里的主張，但却非海洋國的要管制航行之權，限於較狹的一個區域。從這一點可以看出妥協的可能性。

再說那些主張二百海里領海的國家，原來的目的，無非想獨佔沿海的魚利益。如能擴大其「專有的漁區」，就可望修改它們對於領海二百海里的要求。因此，許多拉丁美洲的國家一面宣佈其領海爲二百海里，既然都是從海岸（即領海基線）算起，顯然算重疊的兩個區域，按照國際法，領海本來就是領海國人民獨享捕魚權利的區域，爲何還要重疊一個同樣距離的漁區呢？惟一的解釋是：這些國家深知：二百海里的領海，將來可能成爲國際公認的領海寬度。這指望在國際會議的討價還價中，最低限度，能夠做到保持二百海里的專有漁區，倘若此一觀察沒有錯誤，則一九七六年會議時未能協議的運海寬度問題，很可能在本屆會議獲得結果。惟仍須視各國對專有漁區問題作出較大讓步，始能確定。

環繞專有漁區的海洋資源問題，美國列爲第二重要問題，也是各國最關切的一個領域。關於這一點，顯示少數漁業發達國家與多數落後國家之間的利害衝突，前者強調公海捕魚自由，

（未完）

端午節是法定假期 港九各區龍舟競渡

民政司黎敦義則於是日參觀荃灣地區龍舟競賽，并頒獎與得勝健兒。簡悅强爵士亦以貴賓身份前赴屯門參觀該區首次舉行的龍舟大會。本港電視將轉播。在大埔及油麻地舉行的賽事。

本港其他地區包括荃灣、長洲及赤柱，均將有龍舟競賽。

（未完）

香港遣回越南人蛇 倫敦北京均不反對

▲有資格可申請居留

被遣送離境之南越「人蛇」中，有一人由律師申請保釋，以備辦理申請在港居住，據謂該人係在香港出生，該人已獲准暫時留港，並八天內補辦手續。

該批「人蛇」中，據悉尚有八人具備資格，可在符合香港移民政策下申請在港居住，只須向西貢英領事館申請。

▲阻止各地人蛇偷入

據記者獲悉，香港政府當局此次決定遣送該批南越「人蛇」離港，顯係欲遏阻其他各地人士企圖來港，因香港人口已瀕於爆炸，而從各地偷渡來港者仍源源不絕。

除中國大陸外，台灣、泰國、柬埔寨、印尼及越南均有「人蛇」偷渡入境。「屈蛇」組織賺大錢，例如被遣送離境之南越「人蛇」，每人約須付港幣一萬元「屈蛇費」與偷運「人蛇」的組織，此種偷運「人蛇」組織，必須予以消滅，香港移民當局已注意各地偷運「人蛇」組織之活動，繼續努力阻止非法人境，以減少香港目前所遭受之人口壓力，只來自中國大陸的非法入境者，已每年約二萬至三萬之多。

△兩機遣送先後飛出

據悉：在啓德機場發生的五小時的騷亂由前晚十時許開始，一直至凌晨四時許始全平息。

在此次事件中，有十八人被捕，十一名記者被扣留，需要担保出外，而該批非法移民一一九人中，結果只得一人獲准暫時留下，其餘各人，已於昨晨分乘兩架民航公司專機飛返南越了去。

第一架南越專機係康維爾式客機，於昨日凌晨三時零八分自啓德機場飛出，當時部份看熱鬧的人士已離去。

（未完）

× × × × ×

金宮夜總會
Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.,
Phone: 687-1761-2
人生最寫意
杯在手 有得飲，有得聽，有得看……
本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至零晨一時，每晚兩場，大跳
正宗菲律賓土風舞
欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

黃龍驤書法社
電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.
專寫：中英招牌 窗櫥金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大識小酌 悉從尊便
地址 片打街東一〇二號
電話 六八一、一〇二〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至凌晨一時
星期六至星期日 由上午十時至凌晨一時
下午由五時至十時
正宗粵菜 精美點心 豐儉隨意
喜筵壽酌 晚飯宵夜
逢星期三休息一天

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七七七 六八四、二九二三
每逢星期三休息一天

周愛權 周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-5938
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
▲觀果舖—新舖樓新地區，双門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢撐，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲工業區餐館—短錢期，一星期開五日半，位于緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢撐齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓—位于四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
（以上請問張燮元）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
新運到 便宜夾抵食
香港一公斤庄40-50西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
▲門市部▼
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

華埠 中和行公司 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
新到
大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
結束門市部
大減价
本公司爲擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良机。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
紅芋 槟芋 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

哀謝

先繼室袁門林氏太夫人不幸於六月七日逝世積閏亨壽六十二歲經於六月十三日下午一時假座卡城華人神召會舉行出殯歸土禮安葬於卡城中華墳場叨蒙宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫袁傳惠
袁子德林德民
媳婦黃卜清曹月玲
男孫耀樞健樞偉文
女孫美瑜（適司徒門）
美瑤美珍美瑛美春美嫻
孫壻司徒志强 同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（瞻儀黃維岳，黃鶴玲，曹學詩，曹汝鵬，（每廿五元）林懿婷廿元，袁永廉合家，袁永發合家，伍治邦合家，甄廷允，馬津渠，馬津源，蘇姆（以上每十元）袁永寧，袁英杰，袁福光，袁兆强，袁社清，袁求茂，胡仕俊，鄺均姆，馬衍添，馬福姆，李琼照，黃振河，袁錦森，馬光瓢，袁健存母親，李柏祥，周錫葵，（以上每五元）袁國恩，胡卓湛，胡銳光，袁永禮，（以上每三元）陳新寶姑，黃聰傳，朱朝俊，黃姆，黃姆，（以上每二元）鄺姆一元。

（花圈）卡城至孝篤親公所，黃維岳，黃鶴玲，陳炳雄，司徒霖，袁傳策合家，陳振平合家，袁毓松合家，曹汝鵬曹學詩同，胡西就，胡國勛同，袁華相，袁瑞坤同，胡厚廣胡厚倫同，陳瑞僑胡俊同，陳炎棠陳誠同，陳顯揚陳彥廣同，袁銳根袁長達同。

Calgary Tower Ltd. Cho Family Mr & mrs Wong Hok Ling An & Chony Chan Mr Sunny Woo Mrs K. Lai & Mrs Ko Mr Mrs Wong Wai Ngok Michael Wong Eddy Ip Allan Leung Lawrand Sui Mrs. Joe Woo

如有錯漏 希祈見諒

宜中西廚一名
車詩省卓永埠餐館，工金從優，如意者電話七八八，二七七七

有傢俬睡房出租
最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，電話六八七—七五三六洽。

菲沙街雜貨舖出賣
交通旺傢生好生意興盛開價六千五百元另點貨現銀交易電話 879-1810

三睡房舊屋出賣
位於 1508 West 70 Ave., (Granville & 70th) 有餐室，壁爐，土庫，煤汽煖爐與熱水槽，220v 電線，新廚房浴室，便餐枱，地稅廉，業權清楚，取價五萬八千五百元。（無出賣牌號招）

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B. C.
Phone: 255-4459

本埠宜請炒鑊及打什各一名
電話六八九，九六壹壹

宜識讀寫英文青年
在製造衣廠登記在貨工作，須願意學習職業，如能駕小汽車更好，請到 328 West Cordova St., 洽商。

宜數千人摘好地菓
或做散工
價銀高，有巨型巴士接送，如意者請於每天下午七時後與牛仔接洽。
電話八七四·〇一四二或八七四·六二七二

大西方米廠
本廠永遠選用最純正之美國絲苗米，用最新机器加工磨成，所有出品，永遠保持最優良品質及新鮮，僑胞選購食米時，請選購本廠的双A牌嘉禾牌五羊牌各種名牌白米，保證滿意。

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念肖像 翻影舊相
特約外景 沖晒放大
護照相 二張二元五角
彩色射印 每張廿五仙

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
大帮辦到 AC-DC 卡式机 每架只賣四十一元九 精工修理 取價特廉

新型十組柏文
高尚西區，靜中帶旺，近交通，購物商場，五組一睡房，四組兩睡房，一組三睡房，最合自住兼管理，租客一流，長年客滿，年收租兩萬多元，開價廿四萬五千元，歡迎查詢或賣舊屋相換。

餐室連實業出賣
位埠仔（離雲埠兩個半鐘車），生意極好，少競爭，實業七年新，前舖後居，業主退休，七年來首次出讓，開價九萬五千元，現欵四萬，創業者之好機會。

入息屋出售
位 1404 McLean Dr.，近埠堅固三組獨立稻文，一組一廳兩房，兩組一廳一房，全年收租五千二百，或自住一組，餘欵可供屋，開價五萬四千，請勿騷擾租客。
連市實業公司
陳宗怡：八七四、二八八〇
八七二、八四四五

沙省中西殘館出賣
位於沙省 Wiseton 埠，有座位三十弍，生意良好，設備新型，新裝有 32000 B.T.U 冷氣機，有來去水，天然煤汽，各項用具齊全，樓上住宅有冷暖氣，裝修新型，有貳房，一廳，25×12 另浴房，業主因有別業，無閒兼顧，割價急售，生意連實業，取價一萬元，可充銀期，有意者請來信接洽。
Wiseton Cafe, Box 26 Wiseton, Sask.
Tel. 306-357-2011

四年新大屋自賣
四房三廳大廚房，近學校，有意者下午七時後電話三三五—九九一七

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色及修理 專售

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

清理服務及車去廢物
及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話亞咪 437-6271
地址 4667 Main St.,

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批收蕊用電兩型小電機雲濕機晉機沽機迎專營新舊各平雷廉價特銷零售 廉價從取工修理 起貨快捷

華聲無線電器行
TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 飛歌牌 特約代理
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 起貨快捷

加拿大 雲華高 記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大帮新到 特別廉價
21/25 香港 21/30 澳洲 去頭冰蝦
台灣冰蝦仔仁
五十磅庄台灣味精

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

月蓮花
Lisa Florist
434-1423
爲備週年生菓 授造結婚花球 特製花樣花 各樣花牌花圈 僑胞方便郵寄 價錢平藝術高 特設代理電片打樹 東一式一樣生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四順常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
特價絲苗米酬賓
壹百磅店派絲苗米 每包三十八元五
五十磅店派絲苗米 每包十九元五
五十磅頂靚絲苗米 每包十七元五
五十磅金塔絲苗米 每包一十八元五

雲高 埠華 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268
新到 特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製或非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大雲華高 鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋歐洲豪華旅行團
起程日期九月三日
由本社負責人陳固先生帶往環遊十國各大城市，全程二十三日，食宿頭等旅店，請向本社詢問。
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

加屬泰興有限公司
雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

梁棋
LEONG KEE
630 Alexander St., vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六〇六 電話：貳五四、〇七〇六 夜間電話：貳五四、壹貳〇〇

四五七一 四八六電話
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

倚天屠龍記

金庸著

第九十回 獅王行踪 【一一二五】

意思竟且聽他們說些什麼。

只聽得掌砵龍頭怒道：「姓宋的，你黑夜中悄悄逃走，意欲何爲，是否想去通風報信，說與你父親知道？」他手中一柄紫金八卦刀，在宋青書頭頂晃來晃去，作勢便要砍下，宋遠橋聽得那八卦刀虛砍的劈風之聲，掛念愛兒安危，大是着急，張無忌偶一回頭，見到他眼中焦慮的神色，霎時間變作了求懇，於是點了點頭，示意：「你一切放心，我決不讓宋大哥身受損傷，」心中却想：「父母愛子之恩，當眞是天高地厚，大師伯對我如此惱怒，恨不得將我千刀萬割，但知道宋大哥遭到危難，立時便向我求情，但是大師伯自身遭難，他是英雄肝胆，決計不屑有絲毫示弱求懇之意，」刹那之間又想到宋青書有人關愛，自己却是個無父無母的兒。

只聽宋青書道：「我不是去向爹爹報信，」掌砵龍頭道：「幫主派你跟我去長白山採藥，那麼你何以不告而別？」宋青書道：「你也是父母所生，你們逼我去加害自己父親，心又何忍？我并非和你們作對，但我不能作此禽獸勾當，」掌砵龍頭厲聲道：「那你是決意違背幫主號令了？叛幫之人該當如何處置，你知道麼？」宋青書道：「我是天下罪人，本是不想活了，這幾天我只須一合眼，便見莫七叔來向我索命，他是怨魂不散，纏上了我啦，掌砵龍頭，你一刀將我砍死吧，我多謝你成全了我，」掌砵龍頭高舉八卦刀，喝道：「好！我便成全了你！」陳友諒插口道：「龍頭就大哥，宋兄弟既然執意不肯，殺他也是無益，我們由他去吧，」掌砵龍頭奇道：「你說就此放了他？」陳友諒道：「不錯，他親手害死師叔莫聲谷，自有他本派中人殺他，這種不義之徒的惡血，沒的污了我們兵刃。」

張無忌當日在彌勒佛廟中，曾聽陳友諒和宋青書說到莫聲谷，有什麼「以下犯上」之言，當時也曾疑心宋青書得罪了師叔，但萬萬料不到，莫聲谷竟會是死在他的手中，宋遠橋等四人雖然目光被岩石遮住，但宋青書的聲音清脆分明，唯有趙明事先已料到三分，咀角邊微帶不屑之態，只聽宋青書顫聲道：「陳大哥，你曾發下重誓，

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 南貨雜 Grocery 什貨雜貨售，精選名產佛香色香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎索取目錄及價目函郵。

李偉運輸公司
專運客貨辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、〇六貳

快捷相宜修理水喉
白間電話 872-5838 晚 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. (at 14th) Commercial Br
陳列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Co.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大幫
BC 西德風筒，免費保用一年，自用 送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片 歡迎選購，目錄印備待取。

公證人 温日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓綢街
來片打街轉由正門出入
681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514
中秋月餅
結婚禮餅
中西麪食
經濟時菜
雲吞粉麵
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號
Cheung Auo Tong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

鹿尾把補丸
專補加拿大名貴北美洲鹿尾把補丸，可能治病醫弱，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，腰花耳鳴，遺身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
鹿尾把補丸 強健身體
專補加拿大鹿尾把補丸試驗庄每盒十元
每料廿元
強身妙藥
茲有美國並凡市余緒鑽，黃樹新，市加古梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄭維新，奧地和司徒達之，麥群，卡拔利黃世保，穆贊，舞市祖黃兆恩，陳連江，黃廣聖，陳權，山寸黃國發，沙市加寸謝悅雲高華譚偉屯，黃灑，黃英發，梁爭，伍善予，廣歸東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。
Chung Auo Tong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

廣珍 首飾鐘錶補
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
園林
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大廳小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C
總行四五四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

藝工
BEN QUAN
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

達明
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876-4740

新邊麵麭
新鮮
美味

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四五一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
WING WING CO. LTD.
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市黨儀殯館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有妥洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

建興建築公司
承接土木工程 裝修
電話 RES 3422

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賚路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，券契，人壽保險單，證據等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣壹價錢百元十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1 2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

朝朝暮暮

只要你別讓柔柔回來便行。」

「我要分別好好把他們教訓一頓！」她氣的面青唇白。

「千萬別這樣，如風柔柔只担心着你，假如他們發覺你已經知道這件事，便一切完了，他們都不定會出走或發生悲劇。」

「你說的十分有理，唉 我真不明白他們會這樣亂來的難怪兩個都不肯結婚，」她連連嘆氣。

「大約他們從小不在一起，沒習慣兄妹的情感，而且他兩人的確是天生一對的，有道異性相吸，所以我勸你千萬別讓柔柔回來，不要再給機會他們相見了，連姐夫留給柔柔的財產，也儘快分給她罷！」

「這些都是小事，我担心光甫會發覺你不知道柔柔抱病的神態，心事滿懷，幽幽怨怨 分明是害相思的樣子，」

「沒機會讓他倆再接近，光甫也會知道。

「你要勸勸美芳，我担心她——」

（六八六）

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver. B. C
電話 Phone: (604) 324-6361

納偉旅行社

▲包機來回台灣香港 四一九起
特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地（有效期一年）五一六起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，迪斯尼樂園，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅，三藩市，賭城，迪斯尼樂園等地
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多滿地可，紐約等地 請來電諮詢。

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，豐律歡迎。并專接辦接款瓷器。
經理 李漢生（北進）

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廠主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炆蛋炒麵 每磅六毛
軟滑猪腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 貳六大號
電話：大八七、七 貳七
六貳三〇三、五三貳
賣平大床人双單
每套由五十四元五超九

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710
特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一、七七一〇

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址打打街東一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作 舉凡活期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改爲七个數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，祈有便到本行辦理爲盼

歡付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨行發
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
頂靚花旗參 瓦盅南乳
茅根竹蔗精 吉時瑞士糖
中聯鼻炎丸 清水白菓
良園枇杷膏 龍口粉絲
北京感冒丹 花生酥糖
萬應莪朮油 天津蜜棗
派潭涼粉草 天府花生

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

美點雙輝 經濟實惠 可供拾位用
每桌陸拾元
豐儉隨意 任君選擇
紅燒四寶翅 翡翠美包片 當紅脆皮鷄 香蘿咕嚕肉 碧玉扒北菰 欖仁炒鷄丁 八珍扒大鴨 五柳大石班 生炒雞絲飯 合桃奶露 美點雙輝
碧當双鳳荔羅紅燒漢 瑤玉紅菇枝菰大扒炒三炒炸鮮冬 柱帶子牛樣珠子帶石大牛樣珠子帶 蓉子鷄荷寶肉鴨班
每席柒拾捌元
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

雅慈油漆裝飾公司
專業內外批漆工程，裱畫級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。
雅慈房屋油漆

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三一八
Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

修理房屋去水潤
專門修理屋蓋晒陽台，去水潤，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crecent Richmond B.C.
本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電話譚君

日山
美術廣告，裝璜設計，承印各類時紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺玄
Vancouver 10, B. C.
4584 Fraser St., Phone 879-3622
East 30 Ave.,
美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種餅類 日日生產 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均歡迎

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
例假由七月八日至廿貳日止
七月廿三日（星期貳）照常營業

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八〇五八者八 余迪智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

華仁蛋撻
地址 哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七
中秋月餅

家常菜烹調法

中國烹飪之常識

三三，將菜用開水或蘇打水燙泡，雖變滑嫩青綠，但營養易被溶解，損失應加避免。

二四，炒煮青菜時如欲翠綠美觀，可用大火熱鍋速炒並隨即加入鹽糖，不宜蓋鍋 不可過久，炒好之後裝盤時應盡量攤開，並應盡速供食。

二五，爲保持蔬菜中維生素減少，應在臨烹調之前才割切，同時盡量避免過小，切後也可以不再冲洗或浸泡水中爲佳。

調味料之解說

關於中國烹調所使用之各種調味料，由於各地習俗有別，稱謂也不相盡同，却每種有因品牌繁多，質量既無標準性能，味，香，色素等均有差別，且味覺人人各殊 輕重不一，故使用時實可自行斟酌增減，不必硬性仿效食譜所列之分量也。本食譜爲此名稱劃一起見，採用一般標準稱謂，茲就主要數種 畧加解釋如下：

油——中國烹飪所用之油，以豬油，花生油爲主，也可用豆油，生菜油，紅花子油等。 「十」

江山嫵媚

希峰的秘奧

書侶輯

太陽升起來了冰雪上閃耀萬道金光，從偏北方向刮來的高空風增大了，每秒鐘二十米以上的陣風，吹得人喘不過氣，走不穩路。登山的人們在向希夏邦馬峯的頂峯逼進。

繞過一個半瓣菇狀的冰雪窟窿走過一段覆雪的山脊，突然，脚下的面積變得十分狹小，眼前的視野頓時廣起來。這雪坡的形狀像一個由西南歪向東北的傾斜的三角形，東南約有一米高的雪檐，像一道低矮欄柵 西南是一座雪坡，直接山脊。在登山隊員面前，再也沒有可以上升的高度了。他們站上希夏邦馬峰的峯頂！

「無限風光在險峯」。站在這舉世矚目的，拔海八千〇一十二米的高峯舉目瞭望：碧藍碧藍的天空，一絲雲彩也沒有，金紅的太陽就像懸掛在人們的身，彷彿伸手就能摸到 世界的最高峯珠穆朗瑪峰在的人們站立的東南面，像一座突出汪洋大海的島嶼一樣 正北面是一片遼濶的高山草原，朋曲河在陽光照射下像一條金色的飄帶 舒緩地飄向遠方。附近兩座巨大的羣山湖泊却像明鏡一樣，蕩漾着晶藍的水波。轉身南看，遠處是一片犬牙交錯，難以數計的峯巒，白色的雪嶺，褐色的岩坡 織成一幅壯麗而奇特的山區圖案。

「完」

名園大酒家

宜聘各部門職工

廚房部：炒鑊，什工。

点心部：麵食助理，女性茶市侍應員，什工。

餐廳部：女性收銀員，酒巴助理，男女侍應員。

請往位仁酒家 片打街東壹五八號

報名面洽

◉訃告

寒門不幸禍及

先嚴諱錫洪字俊錫岑公府君廣東恩平縣大江鄉北庄里人生於一九〇五年八月廿四日病於一九七四年六月廿六日上午八時病終於中央醫院積閏享七壽十有二歲不孝國勝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於七月十一日（星期四）下午一時假座丹李維街暗市黨殯儀館舉行家奠禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園 恭屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

恭辭花圈請所現金以充善舉

未亡人 梁葵舫

孤子 國勝國強

孤女 鳳蓮 壻鄭忠麗

鳳倫 壻宋港

鳳玲

胞姊 玉媚 姊丈【鄭福想】

胞弟 錫榮 弟婦胡氏

錫維 弟婦吳春娥

錫勤 弟婦李氏

嫡姪男文顯永鎭永釗文港

永鈞 姪媳蘇氏

文湛 姪媳李氏

姪孫 卓光

嫡姪女麗環 姪婿李金河

麗婷 姪壻黃文忠

麗嫦麗慈小雲麗素麗娟

◉訃告

岑公錫洪字俊錫痛於一九七四年六月廿六日上午八時在中央醫院逝世謹定於七月十一日 星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行公祭以示哀悼謹此訃

聞

岑公治喪委員會：

恩平總會館 南平別墅 南陽總堂

雲中區自由黨省黨部 中加友誼會同啓

治喪處地址：恩平總會館哥林比亞街四百一十四號 電話六八五、七九八七

Yin Ping Society, 414 Columbia St. Van. 4, Phone 685-7987

堂兄【茂昂】

堂弟茂才 弟婦吳氏

茂泉 弟婦白美儀

堂妹 金好 適吳門

堂姪男文春 姪媳吳氏

文威文浩文海

健民健行健生

堂姪女秀玲 姪壻蔡進明

麗芳麗嫻麗雲

外甥男鄭瑋潮 甥媳婦馬氏

同泣告

菓欄公司

五八五號哥街

電話 六八五·四九二九

週末大平賣

由七月五日 至七月七日

星期五 星期六 星期日

蜜味大菠蘿 每個九毛九

靚蘿白 壹元四磅

清甜大木瓜 壹元兩個

靚生羌 貳元三磅

清甜紅提子 壹元兩磅

靚番茄 四十安士 每盒六毛九

新奇士甜橙 七十二庄 每箱五元九五

清甜桃李菓 壹元三磅

FRUITLAND MARKET 585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C. Phone 685-4929

宜僱中西廚兩名

企枱兩名，請每日下午六時後電話 112-624-4333 Collect Call.

加拿大在變

人們的自由與生活水準，現在正受到由世界各地的襲擊與摧毀。而物價騰飛，幣制貶值屋宇奇缺，更變本加厲的浸蝕着這塊幅員。加拿大的確需要一種突變—爲了錦繡前程，進步保守黨有一套完善的政策和完整的計劃，逐步加以實現。

七月八日全加大選

請投 進步保守黨 神聖一票

雲高華城中區候選人 德戴維斯

DOUG DAVIS

德戴維斯競選辦事處發佈

雲高華標街九八九號 電話：869-8881

Published by the Doug Daivs Campaigo Committee 989 Bute Street Vancouver,

VOTE SIMMA HOLT Vancouver Kingsway

自由黨雲中頃士威國會議員候選人

請選華人之友 西馬賀路

國會議員候選人 雲東區自由黨

華裔李僑棟律師

維護僑胞權益 移民平等 老人福利 生活安定

請雲東區有選權僑胞一致投選自由黨國會議員候選人李僑棟律師一票

ART LEE ☒

在選票名列第三行

Published by Liberal Chinatown Campaign Committee VANCOUVER, EAST

巴斯福先生，連任四屆國會議員，代表中區選民參政，現任加國城市事務部長，政績昭著，爲中區選民及加國人民所敬崇！

七月八日，請勿忘記選舉，請中區僑胞一致再投選巴斯福先生爲國會議員。中區選民須要他，加拿大須要他爲人民服務！

RE-ELECT

a good man a good member of parliament

Ron Basford X

巴斯福先生名單在選票第一行，請在他名末劃一☒字

Liberal

VANCOUVER CENTRE

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街貳叁九號

即日起

酬謝僑胞踴躍惠顧破紀錄大減價

美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價貳十元五毛，今十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞駕臨光顧。

即實收每包十五元九毛

來貨有限欲購從速勿失良機賣完即止暫不送貨

本公司乃全美最大利安娜米廠駐加門市部統營米業

全加總代理清香純正花生油

買一送一

好消息！又直接辦

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。

五十磅每包只售十七元五毛。

請僑胞到下列各商號採購。

金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行

泰興，聯興，永興。等公司仝啓

有土庫出賣

如有意者請電話二五四，七三〇九

兩層屋總賣中區卅八街近學校三線巴士 樓上三房一廳樓下兩房一廳均具廚厠屋 主願借出二度莫杰珠電三二四七九一

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月二日至六日 星期二至星期六

晚七時半隆重放映

彩色寬銀幕動作鉅片

決不低頭

衛子雲 后儀 領銜主演

同場放映彩色寬銀幕 文藝巨片

夕陽無限好

王引 王莫愁 領銜主演

本週兩部首輪巨片同時放映，請觀衆留意。

綜合新聞

紅伶鄧碧雲梁醒波應聘來雲埠演粵劇

（雲訊）振華聲劇社，於本年春鳳鳳女演出後，僑界均感福不淺，數月前適值名女作家余琦琦來加旅遊，該社款洽之餘，爰以八和伶員為友旅美加者日來，擬籌慈善基金，乃請余女士啣命返港，首先商得慈善閨秀名票司徒關佩英女士，助以文武旦后鄧碧雲，丑生梁醒波，暨藝術新進林少芬，陳家鳴，楊劍華，名票黃夏蕙，關黃馨儀，潘鴻昭，掌政聖手黃其浩，樂界全材王者師，簫王廖森，劇務羅寶生，顧問余思牧，經理余琦琦，服務潘桂嫻等一行十餘人，專機由港來雲，假座女皇大戲院演出，議定八月十六晚演胭脂井（即隋宮艷事），十七晚演新劇怒碎情花并蒂開，十八日日場演孟麗君（即再生緣傳由鄧碧雲反串），一連三齣，佳劇，浩大陣容，難得良機，愛好粵劇僑胞，從速購票。

此次該團前來義演，荷蒙加國太平洋航空公司贊助特價機票，并派員隨機護送，誠義不後人云。

卡城李氏公所郊遊誌

（卡城訊）卡城李氏公所於六月三十日在本市郊外寶昵市公園，舉行第八屆郊遊大會，該日天氣和暖，炎陽普照公園山明水秀，遊人擠擁，李氏宗人少長咸集，老幼歡欣，本屆大會節目豐富，大會主席由新民，其和主持，司儀柏秀，主席演講，詳述郊遊之旨趣，其目的在聯絡宗誼，欣賞大自然的美景，及兒童運動增進健康，言簡而意深，啓奕致詞答謝，兒童遊戲由錫怡担任，志運樊奕超主理，抽獎目的乃鼓勵宗人踴躍參加，隨即開始野餐，今年大會備有炸子雞，煎水，炸薯片等豐富飲品饗衆，誠盛會也。

文彊畢業禮紀盛

（雲訊）此間文彊學校，於六月廿五日下午四時半假座黃氏宗親總會禮堂舉行第廿三屆高小畢業典禮暨本年度畢業禮。是日與會校董，師生，家長，校友及黃氏宗親曾首長等共達佰餘人場面熱烈。

屆時下午四時半，由司儀黃龍驤宣佈典禮開始。行禮如儀，隨即校長黃文生，黃氏宗親總會副主席碩成，校董會副董事長堃俠暨歐學孔阜等就位，並相繼致詞，語重心長，勉勵各生繼續努力求學。

跟着由黃校長頒發畢業證書及獎品等，畢業生代表林鳳君致謝詞，是屆高小畢業生計有林鳳娟，黃玉梅，馮敏英，葉秀瑛。

（待續）

洪門五機構聯合通告

為通告事：本黨五大機構定期於吉月吉日（星期日）下午壹時，召開聯席月會，敬希各部職員男女黨社員依時出席為要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲埠民治黨支部　達權社　同啓
體育會　實業部
壹九吉四年吉月四日

兩間新屋揭欵僅一厘

有一千三百餘平方尺，埠木地枱，近Kootenay巴士轉車站與片打街，請試還價或物業交換，電Kay Bohach 324-7202, 872-2676 於。

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行可代理買賣黃金手續，貴處以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

屋主自賣

三大睡房，客廳，飯廳，特大廚房，取價三萬六千五百元，請於下午五時後，週末全日電話二五五，二〇四一

屋主自賣

（一）4104 Elgin 街，新屋四睡房，全層千四尺，有土庫。
（二）322 Steveston 街，列治文新屋，三睡房，有土庫。
（三）八四一西十九街，四睡房全土庫有酒吧。
（四）三五三 Dieppe 街，兩睡房，上庫另有三聯房可出租。
（五）七九〇九 Ontario 街，兩睡房，近緬街，地大。
（六）商業樓，樓下大舖位，樓上六組兩睡房，交，位於 Pt. Coquitlam
（七）大舖位商業樓，五年半新，全五年批，取價十五萬九。
（八）中心十九組新型柏文近 Deman 街。
（九）市中心 104 組新型柏文近 Robson 街，有游水池，
商業樓宇，屋宇買賣，請電：
歐陽文光　263-2838
衞彬　277-4475
Transpacific Realty Ltd. 687-1461

新盤上市

（一）4104 Elgin 街，新屋四睡房，全層千四尺，有土庫。
（二）322 Steveston 街，列治文新屋，三睡房，有土庫。
（三）八四一西十九街　四睡房全土庫有酒吧。
（四）三五三 Dieppe 街，兩睡房，上庫另有三聯房可出租。
（五）七九〇九 Ontario 街，兩睡房，近緬街，地大。
（六）商業樓，樓下大舖位，樓上六組兩睡房　交，位於 Pt. Coquitlam
（七）大舖位商業樓，五年半新，全五年批，取價十五萬九。
（八）中心十九組新型柏文近 Deman 街。
（九）市中心 104 組新型柏文近 Robson 街，有游水池，
商業樓宇，屋宇買賣，請電：
歐陽文光　263-2838
衞彬　277-4475
Transpacific Realty Ltd. 687-1461

本報經理部重要啟事

敬啓者：本報依照工例，每年有假期，但以技術與工作安排問題，輪流先後休假，異常困難，故本報定於由七月十五日起至七月廿七日止，休業式星期，使工作人員，於此期內，共同休假，在休假期內，所有定期國報及廣告，一律補印式星期。

七月廿九日再行復版，此屬不得已，懇統請讀者諸君原諒。

本報館經理部謹啓

買雅潔屋良機

位於南斜坡華麗六十六尺地段，有壁爐梗木地枱，客廳與大家庭廚房，三個大睡房在地面層，土庫有姻親連房組，全價九萬二千九百元。與 Doreen Smith 681-0773, A. E. LePage Western Ltd., 733-4184（24hrs）

卡城華僑公立學校 誠聘教師

本校急聘教師一名，中學畢業或同等學歷均可，有教學經驗者為合，每星期授課六天，授課時間，星期一至五，每日下午五時半六時半，星期六上午九時至下午五時，薪酬優厚，有意者請詳列學歷經歷連同證件副本來本校申請，一經校董會議決聘用時，當即通知，不合原件退回。

申請截止日期：本年七月廿三日

通訊地址：1113 Varsity Estates Rise, N. W. Calgary, Alta

鏞記酒店

YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶点
家常便飯
大宴小酌
豐儉隨意

營業時間：
星期一至四
上午十一時至下午十時
星期五、六
上午十時至凌晨二時
星期日
上午十時至下午十時

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1945
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或惠顧，務飽惠顧，歡迎歡迎。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大兼營國貨
批參茸藥
貨國成
手畫繪瓷零
工藝品沽
今圖書批
古唱片發
新唱帶
品
到
古玩宮燈　文房用具

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C
TEL: 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司為加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務為我同僑解答如何購買安全之廉價機票，歡迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇五五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十式罐
廿八安罐庄　每箱壹打
壹磅罐庄　每箱廿四罐
半磅罐庄　每箱四十八罐
歡迎飲館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

雲高華 華新書局

（外埠另加郵費）
Wah Sum Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

給我鬱金香二元　林中一元　一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二　玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著　晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁一元三毛五凌詩著
點點星墨一元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三蕾著著癡心人二元三
洪流七毛龍驤著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初給英語會話七毛船二青七瓊瑤
劍谷幽魂全三册四元大毛五倪匡

中英對照圖解說明 西菜西點食譜精華每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金猿神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
胭脂虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
劍鶯虹全三册四元二林非著
珍珠令全大册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五册七元五林非著
八荒飛龍亂二元二　鐵布衫一元八

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

黃天福 324-4218

鄭天驤 876-4575

伍澤濂 733-5743

陳偉強 325-7496

伍澤森 327-7842

黃庭 980-[illegible]

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再起。伍澤森

▲街角菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭　開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲十三組新型柏文，第一街夾西孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

△八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水厠，取價六萬餘元　鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三睡水厠，兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元　鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地毯，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服，問伍澤濂

▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號布洛，地闊二十五尺，位置極佳，地面舖位約十年半批，全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館　短錢期　每日生意八小時，平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均每日生每一萬二千元，會鮮花盆花

▲唐人埠新屋，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清

▲一庫兩睡房舊屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平售四萬四千五百元，請多觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開价四萬九千五。

▲新屋地段，幅，在，號非李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區舊屋，坐落于兩條六，尺闊地，開价八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機

▲中型菓店數間，每天由二百多元起，地点優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳二睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲滿意為僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上詳問：楊志清：
三二四—四二八
雷廣庭：
九八〇—三〇九八